

حزب الرزق

لسيدي الشيخ الإمام أبو الحسن الشاذلي
رضي الله عنه

Hizb ar-Rizq

The Litany of Sustenance

By Imam Abul Hasan al-Shadhili

Arabic original text from Dar al-Beyruti, Damascus (2006)

Translation: Damas Cultural Society

damas.nur.nu

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
اللَّهُمَّ يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ * لَكَ أَصْلِي وَلَكَ أَصُوْمُ * وَبِكَ أَقْعُدُ وَبِكَ أَقُوْمُ *
أَحْيِي بِمَعْرِفَتِكَ قَلْبِي * وَاعْفِرْ لِي بِفَضْلِكَ ذَنْبِي * إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا
أَنْتَ *

Bismillāhi'r-Raḥmāni'r-Raḥīm

*Allāhumma ya Ḥayyu, ya Qayyumu **

*laka uşallī, wa laka aṣūmu, * wa bika 'aq'udu, wa bika aqūmu **

*Aḥyi bi-ma'rifatika qalbī * wa'ghfir lī bi-faḍlika dhanbī, **

*Innahu lā yaghfiru'dh-dhunūba illā ant. **

In the Name of Allah, the All-Merciful, the Compassionate.

○ Allah, O Living, O Self-Subsisting! ✽

To You I pray, for You I fast, ✽ by You I sit and I stand ✽

Revive my heart with knowledge of You, ✽ and by Your Grace forgive
my sins, ✽ for none forgives sins but You ✽

اللَّهُمَّ إِنَّكَ نَاطِرٌ إِلَيَّ حَاضِرٌ لَدَيَّ قَادِرٌ عَلَيَّ * أَحَطَّتْ بِي عِلْمًا وَسَمْعًا
وَبَصَرًا * فَارْزُقْنِي أَنْسًا بِكَ وَهَيْبَةً مِنْكَ * وَقَوِّفْكَ يَقِينِي *

*Allāhumma innaka nāẓirun ilayya, hādirun ladayya,
qādirun ‘alayya. * Aḥaṭṭa bī ‘ilman wa sam‘an wa baṣaran *
Fa’rzuqnī unsan bika, wa haybatan minka, * wa qawwi fika yaqīnī. **

○ Allah, truly You watch over me, are Present with me, have Power
over me ✽ You encompass me with Your knowledge, hearing and
sight, ✽ So, Grant me nearness to You and awe of You, ✽
and strengthen my certainty of You ✽

وَبِكَ اعْتَصَمْتُ فَأَصْلِحْ لِي فِي دِينِي *
وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ فَارْزُقْنِي مَا يَكْفِينِي *
وَبِكَ لُذْتُ فَنجِّنِي مِمَّا يُؤْذِينِي *

*Wa bika ‘taṣamtu fa-aṣliḥ lī fī dīnī *
Wa ‘alayka tawakkaltu fa’rzuqnī mā yakfīnī *
Wa bika ludhtu fanajjinī mimma yu’dhīnī **

Through You I am protected, so improve me in my religion. ✽ In You
I have placed my trust, so provide for me what is sufficient for me. ✽
With You I took refuge, so save me from that which harms me. ✽

أَنْتَ حَسْبِيَ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ *

*Anta ḥasbī wa ni‘ma’l-wakīl **

You are sufficient for me – indeed the best Guardian! *

اللَّهُمَّ رَضِّنِي بِقَضَائِكَ وَفَنِّعْنِي بِعَطَائِكَ *
وَأَلْهِمْنِي شُكْرَ نِعْمَائِكَ * وَاجْعَلْنِي مِنْ أَوْلِيَّائِكَ *

*Allāhumma raddinī biqadā’ika wa qanni’nī bi-‘aṭā’ik * Wa alhimnī
shukra na‘mā’ika, * wa’j’alnī min awliyā’ik **

O Allah, make me content with Your decrees, and satisfied with Your gifts; * inspire me with gratefulness for Your favours, and make me one of Your proteges (Awlia)! *

أَنْتَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ

Anta’l-Waliyyu’l-Ḥamīd

You are the Protector (Walīy), the Praised

اللَّهُمَّ أَسْكِنْنِي فِي جَوَارِكَ * وَمَتِّعْنِي بِخِطَابِكَ *
وَإِنْ كُنْتُ لَسْتُ أَهْلًا لِدَلِّكَ فَإِنَّتَ أَهْلٌ لِدَلِّكَ *

*Allāhumma askinnī fī jiwārika * wa matti’nī bi-khiṭābika *
Wa in kuntu lastu ahlun li-dhālik, fa-anta ahlun li-dhālik **

O Allah, make me dwell in Your Proximity, *
and allow me to enjoy Your Address; *
although I do not deserve it – but such is Your right. *

وَصَلِّ اللَّهُمَّ عَلَى سَيِّدِنَا وَمَوْلَانَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا وَبَارِكْ *
وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا *

*Wa ṣalli Allāhumma ‘alā sayyidinā wa mawlānā Muḥammadin wa
‘ālihi wa ṣaḥbihi wa sallim tasliman wa bārik * Wa ṣalla Allāhu ‘alā
sayyidinā Muḥammadin wa ‘ālihi wa ṣaḥbihi wa sallama taslīman.**

O Allah, send prayers for our Master and Liege-lord, Muhammad, and
on his Family and Companions, and salute them and bless them. *
May Allah send prayers for our Master Muhammad and his Family
and Companions, and plentiful salutations. *



الصحة الثقافية «التين» لحفظ العلوم الدين * Damas Cultural Society 2026

Translated and edited by Damas Cultural Society

Last edited: 12th September 2026